**Befristeter Beherbergungs- bzw. Nutzungsvertrag**

Zwischen

.............................

Nutzungsgeber/Beherbergungsbetrieb

und

...........................

Nutzungsnehmer/Beherbergungsgast

wird folgende Nutzungsvereinbarung geschlossen:

**1.** Dem Nutzer wird eine (möblierte) Unterkunft zur Verfügung gestellt, bestehend aus

🞏 einem 1-/2-/Mehr-Bettzimmer

🞏 WC/Dusche/Bad

🞏 Schrank/Küche etc.

im Haus/Baracke/Wohncontainer

in ..............................., Str................................ .

**2.**  Der Vertrag beginnt am ................... und endet am ......................................, ohne dass es einer Kündigung bedarf.

**3.** Der Nutzer hat die Unterkunft schonend zu behandeln und haftet für übermäßigen Gebrauch oder Beschädigung

**4.** Das Nutzungsentgelt beträgt

🞏 täglich ..............€

🞏 oder monatlich ...............€

zzgl. jeweils gültiger USt iHv zZt.

7 % ------------€

Summe ................€

**Contract de cazare / de folosinţă pe durată determinată**

Între

.............................

locator de folosinţă / întreprindere de cazare

şi

...........................

locatar / persoană cazată

se încheie următoarea convenţie de folosinţă:

**1.** Locatarului i se pune la dispoziţie un spaţiu de cazare (mobilat) compus din

🞏 cameră cu 1 / 2 / mai multe paturi

🞏 WC / duş / baie

🞏 dulap / bucătărie etc.

în casa / baraca / containerul locativ

din ..............................., str..................................

.

**2.** Contractul începe la ................... şi încetează la ......................................, fără a fi necesară rezilierea sa..

**3.** Locatarul se obligă să folosească cu grijă spaţiul de cazare, răspunzând pentru folosinţa excesivă sau deteriorarea acestuia.

**4.** Plata aferentă folosinţei este de

🞏 ..............€ pe zi sau

🞏 ............€ pe lună

plus cota de TVA în vigoare, respectiv actualmente

7 % ------------€

total ................€

und ist jeweils fällig

(Alternative wählen)

🞏 im Voraus am 3.Werktag nach Beginn des Beherbergungsverhältnisses

🞏 zum 15. eines Monats oder

🞏 zum ..............(letzten Tag eines Monats) oder

🞏 zum ..............(letzten Tag, an dem das Vertragsverhältnis endet).

Im Nutzungsentgelt sind alle Nebenkosten enthalten.

**5.** Der Nutzer verpflichtet sich, das Objekt bei Vertragsende bis spätestens .....................Uhr zu räumen und an den Nutzungsgeber heraus zu geben.

**6.** Verköstigung

Der Arbeitgeber gewährt dem Arbeitnehmer Verköstigung in Form von

 Frühstück,

 das kalendertäglich mit………..€

 monatlich mit ………………€
 Mittagessen,

 das kalendertäglich mit ……….€

 monatlich mit …………….. €

 Abendessen,

 das kalendertäglich mit …..….. €

 monatlich mit ……………...€

abgerechnet wird.

**7.** Aufrechnung

 Den Vertragsparteien ist es gestattet, die ihnen aus diesem Vertrag erwachsenden Ansprüche/Verpflichtungen mit den Ansprüchen/Verpflichtungen aus dem zwischen den Vertragsparteien abgeschlossenen Arbeitsvertrag aufzurechnen.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ort, Datum

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Unterschrift

şi este scadentă după cum urmează

(a se alege alternativa valabilă)

🞏 anticipat, într-a treia zi lucrătoare de după începerea relaţiei contractuale de cazare

🞏 în data de 15 a fiecărei luni sau

🞏 în data de …...............… (ultima zi a lunii) sau

🞏 în data de ................…… (ultima zi înaintea încetării relaţiei contractuale).

Suma de plată pentru folosinţă include toate costurile curente pentru utilităţi.

**5.** Locatarul se obligă să elibereze obiectul cazării la data încetării contractului până cel târziu la ora ......................, dându-l în primire locatorului.

6. Alimentaţie

Angajatorul oferă angajatului alimentaţie sub formă de

 mic dejun,

 la preţul de ……….. € pe zi calendaristică

 la preţul de ……………… € pe lună
 prânz,

 la preţul de ……….. € pe zi calendaristică

 la preţul de ……………… € pe lună
 cină

 la preţul de ……….. € pe zi calendaristică

 la preţul de ……………… € pe lună

7. Compensare

 Părţilor contractuale le este permis să compenseze drepturile/ obligaţiile financiare izvorâte din prezentul contract cu drepturile/ obligaţiile financiare izvorâte din contractul de muncă încheiat între părţi.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Localitate, dată

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Semnătură